

**ГАННА ВІВАТ  
ОЛЬГА ФІЛІПЕНКО**

# **СПІЛКУЄМОСЯ УКРАЇНСЬКОЮ**



Одеса 2020



**ГАННА ВІВАТ  
ОЛЬГА ФІЛІПЕНКО**

# **СПІЛКУЄМОСЯ УКРАЇНСЬКОЮ**

**КНИГА ДЛЯ ЧИТАННЯ І РОЗВИТКУ МОВНИХ НАВИЧОК ДЛЯ  
ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ ТА АСПІРАНТІВ, ЩО НАВЧАЮТЬСЯ В  
ВИШАХ УКРАЇНИ**

**Одеса 2020**

*Рекомендовано до друку Вченою радою  
Одеської національної академії харчових технологій  
(Протокол № 3 від 06 жовтня 2020 року)*

Рецензенти:

*Мусій В. Б.* – доктор філологічних наук, в. о. завідувача кафедри загального та слов'янського літературознавства Одеського національного університету імені І. І. Мечникова;

*Рарицький О. А.* – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри української літератури Кам'янець-Подільського державного університету імені Івана Огієнка;

*Рева-Левшакова Л. В.* – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри мовної та загальногуманітарної підготовки іноземців Одеського національного університету імені І. І. Мечникова.

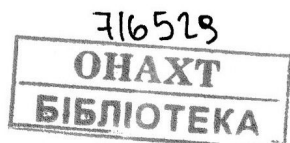
**Віват Г. І.**

В 41 **Спілкуємося українською.** Книга для читання й розвитку мовних навиків для іноземних студентів та аспірантів: навчальне видання / Г. І. Віват, О. І. Філіпенко. – Одеса: ФОП Бондаренко М. О., 2020. – 172 с.

ISBN 978-617-7829-87-3

Підручник містить матеріал для читання та розвитку мовних навиків. До посібника внесено невеликі за обсягом оповідання, вірші, прислів'я та приказки. Після кожного твору передбачено словникову роботу, а також завдання для творчого опрацювання тексту. Тематично тексти поділено на вісім основних тем: «Ми і світ навколо нас», «Любов і кохання», «Дружба», «Сім'я», «Вибір професії», «Довкілля», «Фізкультура і спорт», «Історія й особистості». Підручник розрахований на роботу з викладачем, хоч може бути використаний для самостійної роботи.

УДК 811.161.2'243:378



## ЗМІСТ

Передмова.....	6
<b>ТЕМА 1. МИ І СВІТ НАВКОЛО НАС.....</b>	<b>7</b>
«Марсіянин» за Е. Львовим.....	7
«Боягуз» за Л. Пантелєєвим.....	9
«Мокрий горобець» за Н. Хмеликом.....	12
«Свята» за оповіданням Л. Сергєєва.....	15
«Чарівні слова» за В. Сухомлинським.....	17
«Журавель» Платон Воронько.....	20
<b>ТЕМА 2. ЛЮБОВ, КОХАННЯ.....</b>	<b>21</b>
«Вона» за Б. Гурєєвим.....	21
«Найкраща подруга» за В. Берестовим.....	23
«Жовтий пісок» за А. Аркановим.....	27
«Стрімкий» майор» за Е. Ауербахом.....	29
«Злива» за І. Давидовим.....	35
«Кохання» за В. Берестовим .....	41
«Люблю» Ганна Віват.....	43
«Щасливий квиток» за А. Родіним.....	44
«Лебедина вірність» за К. Хромовим.....	51
«Мій ладо» Ганна Віват.....	56
<b>«ТЕМА 3. ДРУЖБА.....</b>	<b>58</b>
«Задача» за оповіданням І. Зверєва.....	58
«Друг дитинства» за оповіданням В. Драгунського.....	62
«Пісня про друга» Ганна Віват.....	65
«Стара черепаха» за оповіданням Ю. Нагибіна.....	67
<b>ТЕМА 4. СІМ'Я.....</b>	<b>72</b>
«Портрет батька» за Д. Приставкіним.....	72
«Найщасливіший день» за А. Алексіним.....	75
«Моя сім'я» Ганна Віват.....	81
«Перший день» за А. Алексіним.....	82
«Легенда про матерів» за І. Процьківим.....	84
«Телефонуйте матерям» Ганна Віват.....	88
<b>ТЕМА 5. ЧАРІВНИЙ СВІТ ПРИРОДИ.....</b>	<b>91</b>
«До людини» за В. Пєсковим.....	91
«Осіння казка» за Ф. Кривіним.....	94
«На краю поля» за оповіданням Ф. Халтурина.....	96
«Бережіть» Ганна Віват.....	100
«Птах із легенди» за Г. Скарлатом.....	101
«Сенбернари» за А. Губком.....	104
«Шанувальник пісні» за Г. Скребицьким.....	106

«Земля-годувальниця» за В. Чивилихіним.....	112
---	-----

## **ТЕМА 6. НАША ПРОФЕСІЯ.....116**

Текст: «Вибір професії».....	116
«Учителька» за М. Вольфсоном .....	123
«Таємниці землі» за Г. Гуревичем.....	126

## **ТЕМА 7. ФІЗКУЛЬТУРА І СПОРТ.....128**

«Тренування щодня за Ю. Власовим.....	128
«Олімпійські ігри» із Великої Радянської Енциклопедії.....	132
«Де Європа зустрічається з Азією» за В. Песковим.....	134
«Гра в шашки» за оповіданням Л. Сергєєва.....	136
«Останній матч» за І. Бражним і Л. Нікольським.....	139
«Ой-ой-ой!» на всіх мовах» за Л. Касилем.....	143

## **ТЕМА 8. ІСТОРІЯ Й ОСОБИСТОСТІ.....148**

«Його нарекли мудрим» за П. Мацько і О. Сидоренко.....	148
«Королева Франції» за П. Мацько і О. Сидоренко.....	151
«Незвичайне життя дзеркал» за Т. Киньком.....	154
«Всесвітньо відомий художник» за «Дитячою енциклопедією».....	156
«Веселі нотки» (музичний сонет) Ганна Віват.....	158
«Концерт Миколи Лисенка» за М. Олійником.....	160
«Місячна соната» із книги «Українська мова. Як писати переказ».....	164
«Реформа календаря» із книги «Єврика».....	170

## ПЕРЕДМОВА

*Любіть Україну у сні й наяву,  
вишневу свою Україну,  
красу її вічно живу і нову,  
і мову її солов'їну*

*Володимир Сосюра*

Цей підручник призначено для іноземців, що навчаються на підготовчих курсах вишів і які бажають удосконалити знання з української мови, накопичивши лексичний запас для подальшого ознайомлення з менш адаптованою літературою. У цьому навчальному підручнику вміщено матеріал для читання, розвитку мовних навиків, розмислів і запам'ятовування.

До підручника внесено невеликі за обсягом оповідання, вірші, прислів'я й приказки, скоромовки, які цікаві за сюжетом, стимулюють розумову діяльність. Після прочитання кожного твору передбачено словникову роботу, усний або письмовий переказ, творче опрацювання тексту: відповіді на запитання до тексту, складання плану, поділ тексту на частини, надання заголовка кожній частині і переказ її, переведення прямої мови в непряму, заміна безособових речень особовими, читання тексту за ролями, складання коментарів до деяких цікавих місць у тексті, заучування напам'ять віршів, прислів'їв, окремих фрагментів текстів, фраз, словосполучень тощо.

Тематично тексти поділено на вісім основних тем: «Ми і світ навколо нас», «Любов і кохання», «Дружба», «Сім'я», «Вибір професії», «Чарівний світ природи», «Фізкультура і спорт», «Історія й особистості». Велику увагу при розроблюванні завдань до текстів автори приділяли розвитку мовних навиків і розумової діяльності.

Підручник розрахований на роботу з викладачем, хоч може бути використаний як допоміжний матеріал для самостійної роботи студентів.